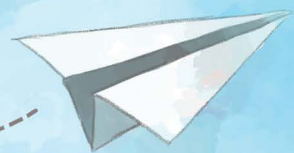




國立臺北教育大學華語文中心

華語夏令營

Mandarin Summer Camp



2020

暑期海外兒童及青少年華語夏令營

本中心2020年暑期華語夏令營傳承歷年來的優良口碑，以中華文化為主題，讓學員在營隊活動中，除華語文的學習外，透過教學活動的安排，讓來自世界各國的學員，深刻體驗臺灣文化的風俗民情，同時體認華人文化深蘊之美。

臺灣
Táiwān!



廣告

一、課程規劃

- (一) 參與對象：6-15歲對華語有興趣之海外學童為主（依程度及年齡分班）
- (二) 上課地點：國立臺北教育大學。
- (三) 開課人數：每班最少8人，最多12人。
- (四) 上課日期：
 - 1. 第一梯次-2020/06/29（星期一）-07/17（星期五）
 - 2. 第二梯次-2020/07/20（星期一）-08/07（星期五）
- (五) 上課時間：週一至週五，9：00-15：30
- (六) 報名時間：即日起至各梯隊額滿為止。
- (七) 報名方式：

1. 填寫報名表（二擇一） a. 填寫線上報名表 b. 下載紙本報名表，填妥後回傳聯絡電子信箱。	2. 報名表審核通過後，通知繳費。	3. 於5個工作天完成匯款並填報匯款資料	4. 確認款項後，Email通知報名完成
--	-------------------	----------------------	----------------------



二、費用：

- (一) 以美金計費：US\$1,175（含報名費US\$35+學費US\$1,140）
- (二) 以新台幣計費：NT\$34,000（含報名費NT\$1,000+學費NT\$33,000）

說明：一期三週費用包含報名費及學費，活動期間提供隊服、書包、餐具、水壺、中心作業本、筆、華語課程教材。費用含文化課程材料費、午餐與點心，以及週一至週五間戶外教學旅遊車資、門票、餐費等，且活動期間全程投保旅行平安險（新台幣100萬元意外傷害險及新台幣10萬元意外醫療險）

三、優惠方案：

每人限用一種優惠方案，且須於優惠時間內完成報名繳費者，始符合優惠資格

<方案一> Early bird特惠：

即日起至2020年1月31日前完成報名繳費：每人美金1,105元/新台幣32,000元

<方案二> 舊生特惠：

2020年2月29日前完成報名繳費，每人美金1,035元/新台幣30,000元

<方案三> 團體特惠(需同時報名及繳費；報名費不折扣+學費折扣)：

兩人同行：每人美金1,140元/新台幣33,000元

三人同行：每人美金1,105元/新台幣32,000元

四人以上：每人美金1,070元/新台幣31,000元

五人以上：每人美金1,035元/新台幣30,000元

四、課表：

本中心保留課程調整之權利，若未達開班人數將全額退費



第一週

節次	日期	一	二	三	四	五
		第一梯次：6/29 第二梯次：7/20	第一梯次：6/30 第二梯次：7/21	第一梯次：7/1 第二梯次：7/22	第一梯次：7/2 第二梯次：7/23	第一梯次：7/3 第二梯次：7/24
01	09:00-09:50	報到暨 分級測驗	華語課程	華語課程	校外教學	華語課程
02	10:00-10:50					
03	11:00-12:00					
0N	12:00-13:00	午餐與休息				午餐與休息
04	13:00-13:50	體適能	校外教學	文化體驗課		語言加強課
05	14:10-15:30					

第二週

節次	日期	一	二	三	四	五
		第一梯次：7/6 第二梯次：7/27	第一梯次：7/7 第二梯次：7/28	第一梯次：7/8 第二梯次：7/29	第一梯次：7/9 第二梯次：7/30	第一梯次：7/10 第二梯次：7/31
01	09:00-09:50	華語課程	華語課程	華語課程	校外教學	華語課程
02	10:00-10:50					
03	11:00-12:00					
0N	12:00-13:00	午餐與休息				午餐與休息
04	13:00-13:50	文化體驗課	體適能	華語能力 測驗		語言加強課
05	14:10-15:30					

第三週

節次	日期	一	二	三	四	五
		第一梯次：7/13 第二梯次：8/3	第一梯次：7/14 第二梯次：8/4	第一梯次：7/15 第二梯次：8/5	第一梯次：7/16 第二梯次：8/6	第一梯次：7/17 第二梯次：8/7
01	09:00-09:50	華語課程	華語課程	華語課程	華語課程	成果發表會暨 結業式
02	10:00-10:50					
03	11:00-12:00					
0N	12:00-13:00	午餐與休息				
04	13:00-13:50	文化體驗課	大地遊戲	語言加強課	文化體驗課	
05	14:10-15:30					



五、繳費方式：

<國外匯款>

收款行名稱：CTBC BANK CO., LTD

分行名稱：JHONGSIAO BRANCH

地址：1F, No. 71, Sec. 4, Jhongsiao E. Rd., Da-an District,
Taipei City 106, Taiwan(R.O.C.)

SWIFT CODE: CTCBTWTP

戶名：NTUE

帳號：185540157228

匯款事由：2020 Mandarin Summer Camp

<國內匯款>

金融機構：中國信託忠孝分行

帳號：185350004176

戶名：國立臺北教育大學-校務基金405專戶

<現場報名繳費>

請至本校華語文中心辦公室報名，現場繳費

六、注意事項：

1. 簡章內所有日期及時間以臺灣時間為準。
2. 匯款繳費後，請上本中心繳費確認網站填報，繳款後7-10個工作天內，本中心將以E-mail回覆確認。
3. 請勿用提款機轉帳，匯款時請註明報名學員的名字。
4. 報名後不得更換梯次或課程週數。
5. 繳交報名表後請於5個工作天內完成繳費，逾期者自動喪失報名資格。
6. 美金及台幣請選擇一種幣別付款，不退幣別匯差。
7. 退費標準：
 - a.開課日前申請，退還學費九成，報名費不退還。
 - b.自開課日算起未逾全期三分之一提出申請，退還學費二分之一，報名費不退還。
 - c.退費方式一律採匯款方式，作業時間約10個工作天。
8. 營隊期間若遇自然災害如颱風、地震、水災等，或其他不可抗力因素，且經臺北市政府公告停止上課，當日活動即停止上課，不另行補課及退費。



即日起開放報名，如有興趣歡迎來信或來電洽詢

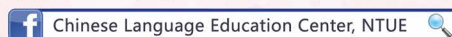
聯絡電子信箱：falinechen@tea.ntue.edu.tw或clec@tea.ntue.edu.tw

電話：886-2-2732-1104轉82025/82035/83331/83335

(請於臺灣時間9:00~17:00來電)

地址：10671台北市大安區和平東路二段134號篤行樓2樓Y202室

報名網址：<https://r9.ntue.edu.tw/>

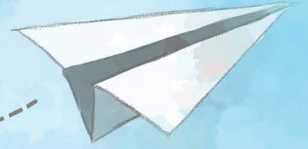




National Taipei University of Education
Chinese Language Education Center

華語夏令營

Mandarin Summer Camp



2020 Mandarin Summer Camp

Chinese Language Education Center (CLEC) of National Taipei University of Education will organize and hold the Mandarin Summer Camp in 2020. The program will give the youth and children the opportunity to learn Mandarin and experience Taiwanese culture through all kinds of teaching activities during the camp.


臺灣
Táiwān!
大馬路
古所



I. Course plan

- (1) Applicant: Individuals or groups, ranging from the ages of 6-15. Students will be divided according to their Mandarin proficiency; no experience is also acceptable.
- (2) Location: National Taipei University of Education.
- (3) Class Size: Each class will have a minimum of 8 students and a maximum of 12 students.
- (4) Duration:
Session I: 2020/06/29 (Monday) to 2020/07/17 (Friday)
Session II: 2020/07/20 (Monday) to 2020/08/07 (Friday)
- (5) Class Hours : Monday to Friday from 9:00 to 15:30
- (6) Application Deadline: Until all sessions are full.
- (7) How to register:

1. Fill out the application form a. Online registration b. Download and fill out application form and then submit by e-mail.	2. CLEC will send out the payment notice after approval.	3. Complete the tuition fee transfer within 5 working days and fill out payment checklist.	4. CLEC will send an email to confirm the completion of the registration after receiving the tuition fee.
--	--	--	---



II. Tuition

Price per session: **US\$1,175** (Tuition: **US\$1,140** + Registration Fee: **US\$35**)

Price per session: **NT\$34,000** (Tuition: **NT\$33,000** + Registration Fee: **NT\$ 1,000**)

Notice: The price of each session includes textbooks, materials expense, lunch, dessert, transportation costs, entrance fees, meal expenses during field trips, and insurance. During the summer camp, each participant will be insured NT\$1,000,000 of accident injury insurance and NT\$100,000 of accidental medical insurance. Please note that, once paid, the registration fee cannot be refunded.

III. Discount Promotion

Each student is limited to only one discount option and has to complete the registration and payment during the promotion period.

Option I : Early Bird Special

From now until **31 January 2020**: **US\$1,105** (**NT\$32,000**)

Option II : Returning Student

From now until **29 February 2020**: **US\$1,035** (**NT\$30,000**)

Option III : Group Discount (must enroll at the same time & price reflected is per student)

Two (2) students: **US\$1,140** (**NT\$33,000**)

Three (3) students: **US\$1,105** (**NT\$32,000**)

Four (4) students: **US\$1,070** (**NT\$31,000**)

Five (5) students or more: **US\$1,035** (**NT\$30,000**)

III. Schedule

Schedule is tentative and CLEC reserves the right to change the course accordingly.



week	First Week					
period	date	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
		Session I :6/29 Session II :7/20	Session I :6/30 Session II :7/21	Session I :7/1 Session II :7/22	Session I :7/2 Session II :7/23	Session I :7/3 Session II :7/27
01	09:00-09:50	Opening Ceremony	Mandarin Study	Mandarin Study	Field Trip	Mandarin Study
02	10:00-10:50					
03	11:00-12:00					
0N	12:00-13:00	Lunch Break				Lunch Break
04	13:00-13:50	P.E. Class	Field Trip	Culture Experience	Mandarin Enhancement Class	
05	14:10-15:30					

week	Second Week					
period	date	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
		Session I :7/6 Session II :7/27	Session I :7/7 Session II :7/28	Session I :7/8 Session II :7/29	Session I :7/9 Session II :7/30	Session I :7/10 Session II :7/31
01	09:00-09:50	Mandarin Study	Mandarin Study	Mandarin Study	Field Trip	Mandarin Study
02	10:00-10:50					
03	11:00-12:00					
0N	12:00-13:00	Lunch Break				Lunch Break
04	13:00-13:50	Culture Experience	P.E. Class	Test of Chinese Ability	Mandarin Enhancement Class	
05	14:10-15:30					

week	Third Week					
period	date	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
		Session I :7/13 Session II :8/3	Session I :7/14 Session II :8/4	Session I :7/15 Session II :8/5	Session I :7/16 Session II :8/6	Session I :7/17 Session II :8/7
01	09:00-09:50	Mandarin Study	Mandarin Study	Mandarin Study	Mandarin Study	Closing Ceremony
02	10:00-10:50					
03	11:00-12:00					
0N	12:00-13:00	Lunch Break				
04	13:00-13:50	Culture Experience	Field Games	Mandarin Enhancement Class	Culture Experience	
05	14:10-15:30					

V. Payment Options

<Paying with U.S. Currency>

Name of Bank: CTBC BANK CO., LTD

Branch of Bank: JHONGSIAO BRANCH

Address: 1F, No. 71, Sec. 4, Jhongsiao E. Rd., Da-an District,
Taipei City 106, Taiwan (R.O.C.)

SWIFT CODE: CTCBTWTP

Account: NTUE

Account number: 185540157228

Title: 2020 Mandarin Summer Camp

<Paying with New Taiwan Dollar>

金融機構: 中國信託忠孝分行

帳號: 185350004176

戶名: 國立臺北教育大學-校務基金405專戶

<Paying in Person >(New Taiwan Dollar Only)

If you wish to pay in person or through a friend or relative in Taipei, please come to CLEC office. Office opens from 9:00 to 17:00. Please note the payment must be made in cash (NT\$).

VI. IMPORTANT NOTES:

1. All times in this document are based on Taiwan's time.
2. If your payment is made through the transfer of money, please go back to our website. There will be a link provided and you must fill out the payment checklist. You will receive an email within 7-10 workdays after the payment is confirmed.
3. Please do not transfer payment by using an ATM machine and make sure that you include the full name of the student enrolling in our program when paying.
4. Once a student is enrolled in a session, that student will not, under any circumstances, be allowed to switch sessions and program.
5. Once you have applied for the program, you must pay the fee within five (5) working days or the student will automatically be taken out of the system and must start the application process over.
6. Please choose either USD or NTD to do the payment. The difference of exchange rates will not be refunded.
7. Refund policy:
 - a. Ask for refund before the program opening day, 90% of the fee will be refunded. Processing fee will not be refunded.
 - b. Ask for refund within the first 1/3 of camp days, 50% of the fee will be refunded. Processing fee will not be refunded.
 - c. All refunds will be paid via bank transfer. Processing time is around 10 working days.
8. During summer camp session, if there is a typhoon, earthquake or other unavoidable natural causes, and the Taipei municipal government have announced that classes will be cancelled that day, all activities and classes for summer camp will automatically be cancelled. There will be no make-up classes, or refund for the cancelled classes.



Office hours: 9:00-17:00 (Taiwan time)

E-mail: falinechen@tea.ntue.edu.tw or clec@tea.ntue.edu.tw

Telephone : 886-2-2732-1104 Ext. 82025 / 82035 / 83331 / 83335

Website: <https://r9.ntue.edu.tw/>

Address: No.134, Sec. 2, Heping E. Rd., Da-an District, Taipei City 106, Taiwan (R.O.C.)

(Located near MRT Technology Building Station)

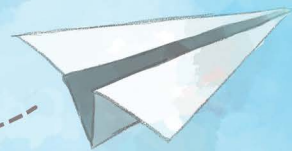
In case of any discrepancy between the English translation and the original Chinese text, however, the Chinese text shall prevail.



國立臺北教育大學華語文中心

華語夏令營

Mandarin Summer Camp



2020

海外兒童及び青少年中国語サマーキャンプ

本センターは「中華文化」というテーマの下に、2020年中国語サマーキャンプを開催します。世界各国から集まる学生たちがこの活動の中で中国語の学習のほかに教育課程でのプロセスを通して、台湾の文化及び美しさを体験できるばかりではなく、またさまざまな国籍のクラスメートと友達になることができます。また、教育活動の中で学生らの自国の文化を共有し、各々が各国の文化の違い、風習を理解をするのと同時に、中国文化の美しさも理解することができます。

臺灣
Táiwān!
大巧
去所



一、カリキュラム

- (一) 募集対象: 6-15歳中国語学習に興味のある海外児童及び青少年(中国語のレベルと年齢でクラス分けを行います)
- (二) 授業場所: 国立台北教育大学
- (三) クラス人数: 各クラス最少8名, 最多12名。
- (四) 授業期間:
 - 第1ターム-2020/6/29(月)-7/17(金)
 - 第2ターム-2020/7/20(月)-8/7(金)
- (五) 授業時間: 月曜日~金曜日, 9:00-15:30
- (六) 申し込み期間: 本日から各タームの定員に達するまで。
- (七) 申し込み方法:

1. 申込書(下記2種類の方法からお選び下さい)
- a. 当センターのWEBサイトからお申込み。
- b. 当センターのWEBサイトから申込書をダウンロードして、ご記入のうえ、メールにてお申込み下さい。

2. 当センター申込みを確認してから、ご支払をメールでご案内しております。

3. 5日間以内に参加費用を振り込んで、納付確認ウェブサイトより登録してください。

4. 当センターはご入金を確認してから、お申込み完了のメールを送信させていただきます。



二、費用:

(一) アメリカドル: **US\$1,175**(登録費**US\$35**+学費**US\$1,140**)

(二) 台湾ドル: **NT\$34,000**(登録費**NT\$1,000**+学費**NT\$33,000**)

説明: 一学期三週間の費用には登録費、学費(文化授業材料費、昼食代、お菓子代、その課外授業での活動費用、チケット、食事代等、キャンプ期間の旅行保険費(不慮の死亡事故最大NT\$100万、不慮による大怪我など最大NT\$10万)が含まれています。

三、割引方法:

割引は下のいずれか一つに限ります。また、割引対象期間内に御支払いをした方のみ、割引が適用されます。

<一>早期割引:

2019年12月1日から2020年1月31日までに申し込みされる方: US\$1,105/NT\$32,000。

<二>当語学センターのサマーキャンプ参加経験者:

2020年2月29日までに申し込みされる方: US\$1,035/NT\$30,000。

<三>団体割引:

(申し込みと参加費用の振り込みを同時に行ってください; 申し込み費用は割引致しません+学費は割引致します)

二人, 学費: **US\$1,140/NT\$33,000**(1人当たりの費用)

三人, 学費: **US\$1,105/NT\$32,000**(1人当たりの費用)

四人, 学費: **US\$1,070/NT\$31,000**(1人当たりの費用)

五人以上, 学費: **US\$1,035/NT\$30,000**(1人当たりの費用)

四、時間割：

(状況により変更の可能性があります。受講希望者が定員に達しない場合は、開講しません。)

その際の費用は全額返済致します。)



週		第一週				
時限	曜日 時間	月	火	水	木	金
		第1ターム:6/29 第2ターム:7/20	第1ターム:6/30 第2ターム:7/21	第1ターム:7/1 第2ターム:7/22	第1ターム:7/2 第2ターム:7/23	第1ターム:7/3 第2ターム:7/24
01	09:00-09:50	開校式及びクラス分け試験	授業[中国語]	授業[中国語]	フィールドトリップ	授業[中国語]
02	10:00-10:50					
03	11:00-12:00					
0N	12:00-13:00	昼食休憩			昼食休憩	
04	13:00-13:50	体育	フィールドトリップ	授業[文化] 文化体験学習		強化コース
05	14:10-15:30					

週		第二週				
時限	曜日 時間	月	火	水	木	金
		第1ターム:7/6 第2ターム:7/27	第1ターム:7/7 第2ターム:7/28	第1ターム:7/8 第2ターム:7/29	第1ターム:7/9 第2ターム:7/30	第1ターム:7/10 第2ターム:7/31
01	09:00-09:50	授業[中国語]	授業[中国語]	授業[中国語]	フィールドトリップ	授業[中国語]
02	10:00-10:50					
03	11:00-12:00					
0N	12:00-13:00	昼食休憩			昼食休憩	
04	13:00-13:50	授業[文化] 文化体験学習	体育	中国語能力測定		強化コース
05	14:10-15:30					

週		第三週				
時限	曜日 時間	月	火	水	木	金
		第1ターム:7/13 第2ターム:8/3	第1ターム:7/14 第2ターム:8/4	第1ターム:7/15 第2ターム:8/5	第1ターム:7/16 第2ターム:8/6	第1ターム:7/17 第2ターム:8/7
01	09:00-09:50	授業[中国語]	授業[中国語]	授業[中国語]	授業[中国語]	学習成果発表 閉校式
02	10:00-10:50					
03	11:00-12:00					
0N	12:00-13:00	昼食休憩				
04	13:00-13:50	授業[文化] 文化体験学習	フィールドゲーム	強化コース	授業[文化] 文化体験学習	
05	14:10-15:30					

五、振込み方式：

<台湾国外から>

銀行名：CTBC BANK CO., LTD

支社：JHONGSIAO BRANCH

住所：1F, No. 71, Sec. 4, Jhongsiao E. Rd., Da-an District, Taipei City 106, Taiwan (R.O.C.)

SWIFT CODE：CTCBTWTW

口座名：NTUE

口座番号：185540157228

送金の理由：2020 Mandarin Summer Camp

<台湾国内から>

銀行名：中國信託忠孝分行

口座番号：185350004176

口座名：國立臺北教育大學-校務基金405專戶

<当センターにて直接申し込み、参加費用を支払う場合>

本校(北市和平東路二段134號)の篤行ビル2階Y202室で直接申請が出来ます。申請の際には、学費納付も同時にお願致します。

六、注意事項

- 1、この案内書に書かれてある時間は全て台湾時間です。
- 2、振込み後、当語学センターの納付確認ウェブサイトより登録を行って下さい、振込み後7-10日(出勤日)に当センターより確認のメールを送信致します。
- 3、ATMでの振り替えはご遠慮下さい。振込みの際は受講者のお名前で行って下さい。
- 4、申し込みをされてからはターム、を変更することはできません。
- 5、申込表を出してから5日間(出勤日)以内に参加費用のご支払がなければ、申し込みは自動的にキャンセルとなります。
- 6、支払通貨はアメリカドルか台湾ドルのどちらかをお選びください。尚両通貨のレートの差額は払い戻し致しません。
- 7、払い戻しの基準：
 - a. 開講日前に申し込まれた場合、学費の九割を払い戻し致します。申し込み費は払い戻し致しません。
 - b. 開講日より計算し全カリキュラムの三分の一を超えていない場合につきましては、学費の二分の一を払い戻し致します。申し込み費は払い戻し致しません。
 - c. 一律振り込みにて払い戻し致します。手続きに十日(出勤日)ほどかかります。
- 8、サマーキャンプ期間中に台風、地震、水害、その他の要因により台北市政府が臨時休校を発表した場合、当日は臨時休校とします。尚、補講、学費の払い戻しは致しません。



本日より申し込みを承ります。

質問等がございましたら、メールまたはお電話でお問い合わせ下さい。

E-mail: falinechen@tea.ntue.edu.tw, clec@tea.ntue.edu.tw

電話：886-2-2732-1104 内線82025/82035/83331/83335

(台湾時間9:00am~17:00pm)

ウェブサイト：<https://r9.ntue.edu.tw/>

In case of any discrepancy between the English translation and the original Chinese text, however, the Chinese text shall prevail.